

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE



## OFFICIAL GAZETTE

VOLUME V

No. 2 - 21 January 1952

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander  
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone-Free Territory of Trieste

## Order No. 12

### DECLARATION OF PUBLIC UTILITY AND URGENT AND UNDELAYABLE NECESSITY OF CONSTRUCTION OF A HIGH TENSION LINE FOR THE TRANSMISSION OF ELECTRIC ENERGY FROM PROSECCO RAILWAY STATION TO BORGO GROTTA GIGANTE IN THE COMMUNE OF SGONICO

*WHEREAS it is deemed advisable to authorize the „Società Elettrica della Venezia Giulia“ to construct and operate a line for the transmission of electric energy at the voltage of 10.000 volts which, starting from the transformer-cabin at the Prosecco Railway Station will end at Borgo Grotta Gigante in the Commune of Sgonico;*

*WHEREAS, during the enquiry no claims or objections have been lodged and permissions for the respective crossings have been obtained by said Society from the Forest Guard Branch of Venezia Giulia Police Force, Ispettorato delle Telecomunicazioni, Amministrazione Provvisoria delle Ferrovie del Territorio, Comune di Sgonico;*

*WHEREAS the Ufficio del Genio Civile and Ispettorato Generale del Genio Civile and U.S. V.S. have expressed their favourable opinion,*

*NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITE LAW, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,*

### ORDER:

#### ARTICLE I

The Società Elettrica della Venezia Giulia (SELVEG) — hereinafter referred to as the „Società“ — is hereby authorized to construct and operate an electric line with a voltage of 10.000 volts, which starting from the transformer-cabin at the Prosecco Railway Station will end at Borgo Grotta Gigante in the Commune of Sgonico.

#### ARTICLE II

In accordance with Article 115 of the Consolidated Text 11 December 1933 No. 1775 all the works and installations needed for the construction and operation of the above mentioned electric line are hereby declared to be of public utility.

### ARTICLE III

In accordance with Art. 116 and 33 of the Consolidated Text 11 December 1933 No. 1775 and Art. 71 and subsequents of the Law 25 June 1865 No. 2359 as amended by the Law of 18 December 1879 No. 5188 series 2nd the carrying out of the works of construction of the electric line mentioned in the preceding Article and of the installations connected therewith are hereby declared urgent and undelayable.

### ARTICLE IV

*Section 1.* — The expropriations and works shall be initiated within one month and shall be completed within three months from the date of publication of this Order.

*Section 2.* — Within two months from the same date the „Società“ shall submit to the „Ufficio del Genio Civile“, Trieste, as per Art. 116 of the Consolidated Text 11 December 1933 No. 1775, the detailed plans of the stretches of the line affecting private property with respect to which it is necessary to proceed in accordance with the above mentioned Law 25 June 1865 No. 2359.

### ARTICLE V

The line shall be constructed in conformity with the technical designs laid down in the project attached to the „Società“'s application of 14 August 1951 and shall be subject to the final test of the „Ufficio del Genio Civile“ Trieste.

### ARTICLE VI

This authority is granted under the safeguard of the rights of third parties and under observance of all existing regulations governing lines for the transmission and distribution of electric energy and of the special provisions of the Administrations concerned in accordance with Art. 10 of the Consolidated Text 11 December 1933 No. 1775. Consequently the „Società“ shall assume full responsibility with respect to the rights of third parties and the possible damages that could in any way be caused by the construction of the electric line, protecting the Administration against all claims or troubles arising from third parties which might consider themselves damaged.

### ARTICLE VII

The „Società“ shall carry out all such new works or modifications which according to the Law might be prescribed for the protection of public or private interest within the time-limits that will be fixed, for such purpose ; in case of non-fulfilment the penalties provided for by the Law shall be applied.

## ARTICLE VIII

*Section 1.* — For the expenses of superintendence and of final test entrusted to the „Ufficio del Genio Civile“ the „Società“ shall deposit at the Treasury Section, Trieste, at disposal of said Ufficio the amount of 20,000 Lire (twenty thousand).

*Section 2.* — As a security for the obligations deriving from the present authority and for those with respect to the third parties the „Società“ shall deposit at the „Cassa Depositi e Prestiti“ the amount of 20,000 Lire (twenty thousand).

*Section 3.* — The validity of the present authority is subject to the previous depositing of the aforesaid amounts. All expenses connected with the present authority shall be to the charge of the „Società“.

## ARTICLE IX

The general plan and the summary report of the works attached to this Order are marked respectively as „Annex A“ and „Annex B“, and shall be deposited at the Department of Legal Affairs of Allied Military Government where they may be freely inspected by all persons interested.

## ARTICLE X

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 16th day of January 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

Brigadier General U. S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/52/4

---

## Order No. 13

### AMENDMENT TO ORDER No. 167/1951 REORGANIZATION OF PROCEEDINGS OF ASSIZE

*WHEREAS it is deemed advisable to amend Article XLVIII of Order No. 167, dated 23 October 1951, relating to the reorganization of proceedings of Assize, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, JOHN L. WHITELAW, Brigadier General U. S. Army  
Director General, Civil Affairs,*



## ORDER :

### ARTICLE I

Article XLVIII of Order No. 167, dated 23 October 1951, is hereby repealed and substituted by the following :

„So long as the Court of Assize and the Court of Assize of Appeal are not functioning „with the composition provided for in the present Order, there will function, in Trieste, a Court „of Assize composed of a Councillor of the Court of Appeal, as President, a judge, both appointed by a Decree of the First President of the Court of Appeal, and six popular judges, who are „in possession of the requisites provided for by Article VI of the present Order, chosen in accordance with the provisions at present in force.

„The present Court of Assize of Trieste, composed as provided for by this Order, will „assume the functions of second grade judge in respect of the Court of Assize referred to in the „foregoing paragraph.

„The First President of the Court of Appeal shall provide, by a decree, for the completion of the number of popular judges needed in terms of the foregoing paragraph, if on the „effective date of this Order the Court of Assize of Appeal has already been convened.

„For trials in course the Court of Assize of Appeal shall maintain the composition provided for by Order No. 239 dated 22 December 1950.“

### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 17th day of January 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

Brigadier General U. S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/51/205

## Administrative Order No. 2

### AMENDMENT TO THE ADMINISTRATIVE ORDER No. 1/1952

*WHEREAS Administrative Order No. 1 dated 4 January 1952 established the composition of the Sections of the Local Courts for the year 1952, and*

*WHEREAS the First President of the Court of Appeal, having heard the Procuratore Generale di Stato, has recommended an amendment in the composition of the IV Penal Section and of the Inquiring Office of the Tribunal,*

*Upon proposal of the Director of Legal Affairs,*

*NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel Arty, Executive Director to Director General, Civil Affairs,*

**ORDER :**

1. — The Administrative Order No. 1 dated 4 January 1952, which established the composition of the Section of the Local Courts is hereby amended as follows :

**TRIBUNAL**

**Fourth Penal Section**

Dr. FABRIO Antonio	President
Dr. OSTOICH Florio	Councillor acting as Judge
Dr. SZOMBATHELY Gabrio	Judge
Dr. TONINI Piero	Judge

**Inquiring Office**

Dr. PICCIOLA Guido	Inquiring Councillor
Dr. TROLIS Venerio	Inquiring Judge
Dr. ....	

2. This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 14th day of January 1952.

**VONNA F. BURGER**

Colonel Arty

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/52/1

---

**Notice No. 1**

**SAMPLING SURVEY OF LIVING CONDITIONS OF FAMILIES**

The Census & Survey Office, within the Directorate of the Interior, pursuant to the powers contained in Order No. 166, dated 1 September 1950, hereby announces that it has authorized the taking of a sampling survey of living conditions of approximately 5% of the families resident in the Communes of the Br/U.S. Zone of the F.T.T.

This survey will be taken on or about 15 March 1952.

Prof. Schiffrer, Vice-President of the Zone, has been appointed Director in charge of the survey.

The co-operation of families who may be called upon to give particulars is requested.

Dated at TRIESTE, this 14th day of January 1952.

**JOHN E. FODEN**

Director of the Interior

Ref. : LD/C/52/1

## CONTENTS

---

### Order

- No. 12 Declaration of public utility and urgent and undelayable necessity of construction of a high tension line for the transmission of electric energy from Prosecco railway station to Borgo Grotta Gigante in the Commune of Sgonico 39
- No. 13 Amendment to Order No. 167/1951 — Reorganization of proceedings of Assize 41

### Administrative Order

- No. 2 Amendment to the Administrative Order No. 1/1952 ..... 42

### Notice

- No. 1 Sampling survey of living conditions of families ..... 43